

| | | | | |
|--|---|--|--|--|
| 1 | אדם ילוד אשה קצר ושבע ימים רגז | adm ilud ashe qzr imim ushbo rgz | human being-born-of woman he-is-short-of days and-surfeited-of disturbance | 1 . Man [that is] born of a woman [is] of few days, and full of trouble. |
| 2 | כציון יצא וימל ויברח כצל ולא | ktzitz itza uiml uibrch ktzl ula | as-blossom he-is-faring-forth and-he-is-being-snipped-off and-he-is-running-away as-shadow and-not | 2 He cometh forth like a flower, and is cut down: he fleeth also as a shadow, and continueth not. |
| יעמוד | | | | |
| iomud he-is-standing | | | | |
| 3 | אף זה על פקחת עינך ותביא במשפט עמך | aph ol ze phqchth oink uathi thbia bmsphpt omk | indeed! on this you-unclose eye-of-you and-me you-are-bringing in-judgment with-you | 3 And dost thou open thine eyes upon such an one, and bringest me into judgment with thee? |
| 4 | מי יתן טהור מטמא אחד לא מי | mi ithn teur mtma la achd | who? he-is-giving clean-thing from-unclean-one not one | 4 Who can bring a clean [thing] out of an unclean? not one. |
| 5 | אם חרוצים ימיו מספר חדשיו אתך חקו עשית | am chruzim imiu msphr chdshiu athk chqu oshith | if ones-being-decided days-of-him number-of months-of-him with-you delineation-of-him you-make | 5 Seeing his days [are] determined, the number of his months [are] with thee, thou hast appointed his bounds that he cannot pass; |
| ולא יעבור | | | | |
| ula iobur and-not he-is-passing | | | | |
| 6 | שעה מעליו ויחדל ירצה עד כשכיר יומו | shoe moliu uichdl od irtze kshkir iumu | he-gives-heed from-on-him and-he-is-forbearing till he-is-accepting as-hireling day-of-him | 6 Turn from him, that he may rest, till he shall accomplish, as an hireling, his day. |
| 7 | כי יש לעץ תקוה אם יכרת ועוד יחליף | ki ish lotz thque am ikrth uoud ichliph | that forsooth to-tree expectation if he-is-being-cut-down and-still he-is-causing-to-pass-on | 7 . For there is hope of a tree, if it be cut down, that it will sprout again, and that the tender branch thereof will not cease. |
| וינקתו לא תחדל | | | | |
| uinqthu la thchdl and-layer-plant-of-him not she-is-leaving-off | | | | |
| 8 | אם יזקין בארץ שרשו ובעפר ימות גזעו | am izqin bartz shrshu ubophr imuth gzou | if he-is-being-old in-earth root-of-him and-in-soil he-is-dying set-slip-of-him | 8 Though the root thereof wax old in the earth, and the stock thereof die in the ground; |
| 9 | מריח מים יפרח ועשה קציר כמו נטע | mrich mim iprch uoshe qtzir kmu nto | from-scent-of waters he-is-budding and-he-makes harvest as-though plant | 9 [Yet] through the scent of water it will bud, and bring forth boughs like a plant. |
| 10 | וגבר ואיו אדם ויגוע ויחלש ימות | ugbr imuth uichlsh uiguo adm uaiu | and-master he-is-dying and-he-is-being-defeated and-he-is-expiring human and-where-he? | 10 But man dieth, and wasteth away: yea, man giveth up the ghost, and where [is] he? |
| 11 | אזלו מים מני ים ונהר יחרב ויבש | azlu mim mni im uner ichrb uibsh | they-depart waters from sea and-stream he-is-draining and-he-is-dried-up | 11 [As] the waters fail from the sea, and the flood decayeth and drieth up: |
| 12 | ואיש שכב ולא יקום עד בלתי שמים לא יקיצו ולא | uaish shkb ula iqum od blthi shmim la iqitzu ula | and-man he-lies-down and-not he-is-rising till failing heavens not they-are-awaking and-not | 12 So man lieth down, and riseth not: till the heavens [be] no more, they shall not awake, nor be raised out of their sleep. |
| יערו משנתם | | | | |
| ioru mshnthm they-are-rousing from-sleep-of-them | | | | |
| 13 | מי יתן בשאול תצפני תסתירני עד שוב אפך | mi ithn bshaul thtzphnni thsthirni od shub aphk | who? he-is-giving in-unseen you-shall-seclude-me you-shall-conceal-me till to-turn-back anger-of-you | 13 O that thou wouldest hide me in the grave, that thou wouldest keep me secret, until thy wrath be past, that thou wouldest appoint me a set time, and remember me! |
| תשית לי חק ותזכרני | | | | |
| thshith li chq uthzkрни you-are-setting for-me delineating-limit and-you-are-remembering-me | | | | |

- 14 **אם ימות גבר היחיה כל ימי צבאי איחל עד בוא** 14 If a man die, shall he live [again]? all the days of my appointed time will I wait, till my change come.
- am imuth gbr eichie kl imi tzbai aichl od bua
if he-is-dying master he-is-living ? all-of days-of enlistment-of-me I-am-waiting till to-come
- חליפתי**
chlipthi
change-of-me
- 15 **תקרא ואנכי אענך למעשה יריך תכסף** 15 Thou shalt call, and I will answer thee: thou wilt have a desire to the work of thine hands.
- thqra uanki aonk lmoshe idik thksph
you-are-calling and-I I-am-answering-you for-doing-of hands-of-you you-are-longing
- 16 **כי עתה צעדי תספור תשמור לא חטאתי על** 16 . For now thou numberest my steps: dost thou not watch over my sin?
- ki othe tzodi thsphur la thshmur ol chtathi
that now steps-of-me you-are-numbering not you-are-keeping on sin-of-me
- 17 **חתם בצרור פשעי ותטפל עוני על** 17 My transgression [is] sealed up in a bag, and thou sewest up mine iniquity.
- chthm btzrur phshoi uthtphl ol ouni
being-sealed in-pouch transgression-of-me and-you-are-patching over depravity-of-me
- 18 **ואולם הר נופל יכול וצור יעתק ומקמו** 18 And surely the mountain falling cometh to nought, and the rock is removed out of his place.
- uaulm er nuphl ibul utzur iothq mmqmu
and-howbeit mountain falling he-is-decaying and-rock he-is-shifting from-place-of-him
- 19 **אבנים שחקן מים תשטף ספיחיה עפר ארץ** 19 The waters wear the stones: thou washest away the things which grow [out] of the dust of the earth; and thou destroyest the hope of man.
- abnim shchqu mim thshtph sphichie ophr artz
stones they-are-reduced-to-powder waters you-are-overflowing self-sown-of-her soil-of earth
- ותקות האבדת אנוש**
uthquth anush eabdth
and-expectation-of mortal you-are-destroying
- 20 **תתקפהו לנצח ויהלך משנה פניו** 20 Thou prevailest for ever against him, and he passeth: thou changest his countenance, and sendest him away.
- ththqpheu lntzch uielk mshne phniu
you-are-putting-might-on-him to-permanent and-he-is-going altering faces-of-him
- ותשלחהו**
uthshlcheu
and-you-are-sending-away-him
- 21 **יכבדו בניו ולא ידע ויצערו ולא** 21 His sons come to honour, and he knoweth [it] not; and they are brought low, but he perceiveth [it] not of them.
- ikbdu bnui ula ido uitzoru ula
they-are-being-glorified sons-of-him and-not he-knows and-they-are-made-inferior and-not
- יבין למו**
ibin lmu
he-is-understanding to-them
- 22 **אך בשרו עליו יכאב ונפשו עליו תאבל** 22 But his flesh upon him shall have pain, and his soul within him shall mourn.
- ak bshru oliu ikab unphshu oliu thabl
yea flesh-of-him on-him he-shall-be-in-pain and-soul-of-him on-him she-shall-mourn